



## 国外メディア：南韓ソウル初のジカウイルス感染患者

中時電子報 www.chinatimes.com 2016-03-22 08:29

韓国聯合通信社報道によると、南韓政府は、ソウルで初のジカウイルス感染患者が見つかったが、患者は43歳男性。02月17日にブラジルに出張し、03月11日に南韓に帰国した後、03月16日に発熱や筋肉痛などの症状が現れ、診断によりジカウイルスに感染していると確認されたことを確認した。台湾では、タイ国籍の人が国外で感染した輸入患者と確認されたがそれ以外には患者の確認された例はない。

2月初旬に、南韓国内では5人のジカウイルス感染の恐れがある患者が出たという情報があったが、南韓の伝染病対応レベルは「関心」のまま。韓国の防疫メカニズムでは、海外で新型の伝染病がアウトブレイクした場合の対応レベルは「関心」であり、国内で確認患者が出た場合に「注意」にレベルを上げることになっている\*1。

ジカウイルス感染症は、ジカウイルスが引き起こす蚊が媒介する伝染病で、感染後の症状は、発熱や発心、関節痛、結膜炎など。症状は数日～一週間続き、特殊な症状はあまりない。妊婦がウイルス感染した場合、出産した子供に小頭症が現れることがある。

南韓疾病管理本部は、「妊婦は、直近二か月以内にジカウイルス感染者がアウトブレイクしている国家への渡航をしないように、万一、どうしてもゆかねばならない場合には、帰国後に発熱や発心、目の充血等の症状が現れた場合にはただちに関連医療部門に通報すること。その他の人々の場合、ハイリスク国に行くに際して、十分な蚊対策をし、帰国後一か月以内は献血をしないように」と提案している。

<http://www.chinatimes.com/cn/realtimenews/20160322002223-260408>

注1：「韓国政府の対応手順」について：

政府が感染症の拡散を防ぐために作成した危機管理対応の手順は、「関心」「注意」「警戒」「深刻」に分けられる。このうち、第2段階である「注意」は、国外から新型感染症が国内に入ってきた際に稼働する。

：<http://japan.hani.co.kr/arti/politics/20944.html>

..... 以下は中国語原文 .....

## 外媒：南韓首尔出现首例兹卡病毒病例

中時電子報 www.chinatimes.com 2016-03-22 08:29

据韩联社报导，南韓政府证实首尔出现首例兹卡病毒病例，该名病患是43岁男性，他2月17日到巴西出差，3月11日回南韓，16日出现发烧、肌肉酸痛等症状，经诊断后确诊为罹患兹卡病毒。台湾曾发现一名泰籍人士确诊为境外感染外，尚未传出其他确定病例。

在2月初，南韓境内已接到5起兹卡(Zika)病毒感染可疑案例，南韓传染病应对级别先前维持在「关注」阶段。按照南韓的防疫机制，海外爆发新型传染病时，应对级别为「关注」，国内出现确诊患者时将上调至「注意」。

兹卡病毒感染症是兹卡病毒引发的一种蚊媒传染病，被感染后的症状包括发热、疹子、关节痛、结膜炎。症状可持续数日至一周，也有可能没有特殊症状。有传孕妇感染病毒，産下的婴儿有可能出现小脑症。

南韓疾病管理本部建议孕妇不宜到近两个月爆发兹卡病毒的国家旅游，若不可避免出行且在回国后出现发热、起疹、眼内充血等症状，应立即向相关医疗部门申报。其他人群前往高危感染国家时，应做好蚊虫防治工作，回国后1个月内不宜捐血。